



DYSPOZYCJA WYPŁATY WITHDRAWAL ORDER

Nazwa firmy <i>Company name</i>	
Nr rachunku debetowanego Klienta <i>Customer debit account No.</i>	
Waluta <i>Currency</i>	
Kwota <i>Amount</i>	
Imię i nazwisko osoby upoważnionej do odbioru gotówki, nr dowodu osobistego / dokumentu potwierdzającego tożsamość oraz PESEL <i>Name and surname of the person authorised to collect the cash, PESEL and ID number</i>	
Data wydania i ważności dokumentu <i>Issue and expiry date of the ID document</i>	
Narodowość <i>Nationality</i>	
Adres zameldowania <i>Permanent address</i>	
Data <i>Date</i>	
Oddział HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce lub imię i nazwisko Opiekuna, u którego nastąpi odebranie dokumentu do wypłaty <i>The branch of HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce or name and surname of the Relationship Manager, to collect withdrawal documents</i>	
Podpis Zleceniodawcy zgodnie z Kartą Wzorów Podpisów w HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce <i>Customer's signature according to HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce Signature Card</i>	
Potwierdzam odbiór czeku <i>I confirm collection of the cheque</i> (Data i podpis osoby odbierającej dokumentację / <i>Date and signature of the person collecting the documentation</i>)	
Podpis pracownika Banku <i>The signature of the Bank's employee</i>	

Złożenie podpisu na Dyspozycji Wypłaty jest równoznaczne z wyrażeniem zgody na przetwarzanie danych osobowych na zasadach opisanych w Informacji prawnej o przetwarzaniu danych osobowych zamieszczonej w dalszej części Dyspozycji Wypłaty. / *Submission of Your signature on the Withdrawal Order means that you consent to the processing of personal data on the principles described in the Legal Information on the processing of personal data provided further in the Withdrawal Order.*

Kwota wypłaty powyżej PLN 50.000,00 musi być zgłoszona na minimum dwa dni robocze przed terminem wypłaty. / *Withdrawal amount over PLN 50.000,00 has to be ordered minimum two working days before the withdrawal date.*

HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce informuje, że w dniu wypłaty od powyższej kwoty w PLN zostanie pobrana prowizja z Państwa rachunku w wysokości 0,5% od wypłaconej kwoty, minimum PLN 15,00. / *HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce informs that on the date of withdrawal in PLN your account in the currency transaction will be debited with the charge from the above amount with 0,5% fee of the withdrawal, minimum PLN 15,00.*

HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce informuje, że w dniu wypłaty od powyższej kwoty w walucie obcej zostanie pobrana prowizja z Państwa rachunku w wysokości 2% od wypłaconej kwoty, minimum PLN 15,00. / *HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce informs that on the date of withdrawal in foreign currency, your account will be debited with the charge from the above amount with 2% fee of the withdrawal, minimum PLN 15,00.*

- Klient jest zobowiązany wysłać Dyspozycję Wypłaty do Banku na numer faksu: +48 22 354 0570 / *The Customer is obliged to send the Withdrawal Order to the Bank to the following fax number: +48 22 354 05 70*
- Klient udaje się we wskazane powyżej miejsce z oryginałem Dyspozycji Wypłaty. Dyspozycja zostanie zrealizowana zgodnie z następującymi terminami: / *The Customer goes directly to the place indicated above with the original Withdrawal Order. The Order will be executed according to the following cut off times:*
 - Dyspozycja Wypłaty przesłana przez Klienta do godziny 10.00 – odbiór dokumentów do wypłaty następuje po godzinie 14.00 w tym samym dniu roboczym w Oddziale Banku w Warszawie, w pozostałych oddziałach HSBC odbiór dokumentów do wypłaty następuje następnego dnia roboczego po godzinie 16.00. / *Withdrawal Order sent by the Customer by 10.00 am - receipt of the withdrawal documents can be done after 2.00 pm on the same business day in HSBC Office in Warsaw, if in other HSBC offices, receipt of the withdrawal documents can be done after 4.00 pm on the next working day.*
 - Dyspozycja Wypłaty przesłana przez Klienta po godzinie 10.00 – odbiór dokumentów do wypłaty następuje po godzinie 12.00 następnego dnia roboczego w Oddziale Banku w Warszawie, w pozostałych oddziałach HSBC, odbiór dokumentów do wypłaty następuje następnego dnia roboczego po godzinie 16.00. / *Withdrawal Order sent by the Customer after 10.00 am - receipt of the withdrawal documents can be done after 12.00 pm on the next working day in HSBC Office in Warsaw, if in other HSBC offices, receipt of the withdrawal documents can be done after 4.00 pm on the next working day.*
- Realizacja dokumentu do wypłaty może nastąpić w godzinach od 9.00 do 17.00, od poniedziałku do piątku. / *The execution of the withdrawal document can be done from 9.00 am to 5.00 pm from Monday to Friday.*

Osoba Upoważniona jest zobowiązana do posiadania oryginału Dyspozycji Wypłaty. W szczególnych przypadkach Klient może skontaktować się ze swoim Opiekunem Rachunku celem potwierdzenia możliwości wypłaty środków pieniężnych na podstawie kopii. / *The authorized person is obliged to have an original of the Withdrawal Order. In special circumstances the Customer can contact his Relationship Manager to confirm the possibility of withdrawing the money on the basis of the Withdrawal Order copy.*

HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce, z siedzibą w Warszawie, przy Rondo ONZ 1, 00-124 Warszawa, zarejestrowana w rejestrze przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejestrowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000757904, o numerze NIP 107-00-41-832, będący oddziałem HSBC Continental Europe, francuskiej spółki akcyjnej (société anonyme) o kapitale zakładowym EUR 491 155 980 (w pełni opłaconym), z siedzibą przy 38 avenue Kléber, 75116 Paryż, Francja, zarejestrowanej w Paryskim Rejestrze Handlowym i Spółek (Registre du Commerce et des Sociétés) pod numerem 775 670 284, o polskim numerze NIP 107-00-41-803.

HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce, with its seat in Warsaw, at Rondo ONZ 1, 00-124 Warsaw, and registered in the register of entrepreneurs of the National Court Register maintained by the District Court in Warsaw, XII Commercial Department of the National Court Register under KRS number 0000757904, with a tax identification number NIP 107-00-41-832, the branch of HSBC Continental Europe, a French société anonyme with a share capital of EUR 491 155 980 fully paid up, whose corporate seat is 38 avenue Kléber, 75116 Paris, registered with the Trade and Companies Registry of Paris (Registre du Commerce et des Sociétés) under number 775 670 284, with a Polish NIP number 107-00-41-803.



INFORMACJE PRAWNE O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH LEGAL INFORMATION ON THE PROCESSING OF PERSONAL DATA

Administratorem Pani/Pana danych osobowych wymienionych na Dyspozycji Wyplaty jest HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce/ *HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce is the data controller of Your personal data included in the Withdrawal Order.*

Z administratorem danych mogą się Państwo skontaktować pod adresem: / *You can contact the data controller under following address:*

HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce, Rondo ONZ 1, 00-124 Warszawa

Telefon: / *Telephone:* +48 22 314 04 97

E-mail: rodo@hsbc.com

Inspektor Danych Osobowych w HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce jest dostępny elektronicznie pod adresem e-mail: dpo_poland@hsbc.com. / *Data Protection Officer of HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce is available under the address: dpo_poland@hsbc.com.*

W celu realizacji Dyspozycji Wyplaty w ramach umowy HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce przetwarza Pani/Pana kategorie danych osobowych określone w niniejszej Dyspozycji Wyplaty zgodnie z RODO¹. Podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych, / *In order to realise the Withdrawal Order Agreement HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce processes Your data categories as described in this Withdrawal Order in line with to GDPR¹. The legal basis of processing of Your personal data,*

- w celu realizacji Dyspozycji Wyplaty na podstawie umowy zawartej pomiędzy podmiotem, który Pani/Pan reprezentuje a HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce, jest art. 6 ust. 1 lit. a, b, c i f RODO, / *in order to perform the Withdrawal Order based on the agreement between HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce and an entity that You represent, is article 6 point 1 letter a, b, c i f of the GDPR,*
- w celu zapobiegania lub wykrywania przestępczości, w tym nadużyć finansowych i przestępstw finansowych, np. finansowania terroryzmu i handlu ludźmi, jest art. 6 ust. 1 lit. a, c i f RODO, / *in order to detect and prevent crimes, including fraud and other financial crimes, e.g. including terrorism financing, money laundering and human trafficking, is article 6 point 1 letter a, c i f of the GDPR,*
- w celu dochodzenia roszczeń z tytułu prowadzonej działalności gospodarczej, co stanowi prawnie uzasadniony interes przetwarzania danych przez HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce, jest art. 6 ust. 1 lit. a i f RODO. / *in order to pursue claims related to business activity, which constitute the legitimate interest of data processing by HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce, is art. 6 point 1 letter a and f of the GDPR.*

Przysługuje Pani/Panu prawo do wniesienia skargi do właściwego krajowego organu nadzorczego, jeśli przy przetwarzaniu Pani/Pana danych osobowych HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce narusza przepisy dotyczące ochrony danych osobowych. / *If HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce breaches the law related to personal data protection while processing Your personal data, You have the right to lodge a complaint with the competent supervisory authority.*

Pani/Pana dane osobowe nie będą wykorzystywane do podejmowania zautomatyzowanych decyzji w indywidualnych przypadkach, w tym do profilowania. / *Your personal data will not be used in automated decision-making in individual cases, including profiling.*

Złożenie podpisu na Dyspozycji Wyplaty jest równoznaczne z wyrażeniem zgody, iż Pani/Pana dane osobowe będą ujawniane: / *Submission of Your signature on the Withdrawal Order means that you consent that Your personal data will be disclosed to:*

- pracownikom/współpracownikom HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce upoważnionym do ich przetwarzania Pani/Pana danych osobowych na polecenie HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce; / *employees / subcontractors of HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce entitled to process Your personal data under the authority of the HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce;*
- innym podmiotom z Grupy HSBC²; / *other entities from the HSBC Group²;*
- podmiotom, którym HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce powierzył przetwarzanie danych osobowych, w tym podwykonawcom, przedstawicielom i usługodawcom, którzy pracują lub świadczą usługi na rzecz HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce lub innych podmiotów z Grupy HSBC (w tym ich pracowników, podwykonawcom, usługodawcom, członkom zarządu i kierownictwa wyższego szczebla); *entities which carry out processing of Your personal data on behalf of HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce, including subcontractors, representatives and service providers who work or provide services to HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce or other entities of the HSBC Group (including their employees, subcontractors, service providers, members of the management board and senior management);*
- organom ścigania, organom rządowym, sądowym lub instytucjom ds. rozstrzygania sporów, właściwym organom regulacyjnym, audytorom oraz każdemu podmiotowi wyznaczonemu lub zgłoszonemu przez właściwe organy regulacyjne do prowadzenia postępowań lub audytów w zakresie działalności HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce; / *law enforcement, governmental, judicial or dispute settlement bodies, competent regulatory authorities, auditors and any entity designated or notified by the appropriate regulatory authorities to conduct investigations or proceedings regarding the activities of HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce;*

z zachowaniem wszelkich gwarancji zapewniających bezpieczeństwo przekazywanych danych; oraz w przypadkach, gdy: / *with all guarantees ensuring the security of the data transferred and in cases where:*

- HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce jest do tego publicznie lub prawnie zobowiązany, np. w celu pomocy w zakresie wykrywania oszustw podatkowych, uchylania się od płacenia podatków i przestępstw finansowych i zapobiegania im; / *HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce is publicly or legally obliged to do this, for example to help to detect and prevent tax frauds, tax evasion and financial crimes;*
- jest to konieczne w związku ze sprawozdawczością regulacyjną, sporami sądowymi lub egzekwowaniem lub ochroną praw i interesów prawnych HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce; / *it is necessary for regulatory reporting, litigation or enforcing or defending the rights and legal interests of HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce;*
- w celu realizacji Umowy; / *it is necessary to perform the contract concluded between HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce and the entity that You represent;*
- jest to konieczne do weryfikowania Pani/Pana tożsamości. / *it is necessary to verify Your identity.*

Pani/Pana dane będą przechowywane przez HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce do czasu realizacji umowy zawartej pomiędzy HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce a podmiotem, który Pani/Pana reprezentuje lub przez dłuższy czas, jeśli będą one niezbędne dla zapewnienia zgodności z wymogami regulacyjnymi czy prawnymi, bądź gdy istnieją ku temu uzasadnione powody, np. w celu udzielenia odpowiedzi na zapytanie czy skargę, zwalczania nadużyć i przestępstw finansowych oraz ustosunkowania się do zażądań organów regulacyjnych lub w związku z dochodzeniem roszczeń np. w postępowaniach sądowych. / *Your personal data will be stored by HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce for the duration of the Agreement or for a longer period if it is necessary to ensure compliance with regulatory or legal requirements, or where there are reasonable grounds for it, e.g. to answer a question or complaint, to combat fraud and financial crimes and to respond to requests of regulatory authorities or in connection with pursuing claims, e.g. in court proceedings.*

Przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do własnych danych osobowych oraz ich sprostowania, gdy są one nieprawidłowe. / *You have the right to access your personal data and rectify it when it is incorrect.*

W przypadkach określonych przepisami prawa przysługuje Pani/Panu prawo do żądania usunięcia danych, żądania ograniczenia przetwarzania danych, prawo do przenoszenia danych oraz prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych. / *In cases specified by law, you have the right to request deletion of data, requests to limit data processing, the right to transfer data and the right to object to the processing of data.*

Najbardziej aktualna wersja polityki dotyczącej przetwarzania danych osobowych w HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce znajduje się stronie internetowej: <http://www.business.hsbc.pl/pl-pl/pl/generic/download-centre>. / *The most current version of the policy regarding the processing of personal data at HSBC Continental Europe (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce is available at the following website: http://www.business.hsbc.pl/en-gb/pl/generic/download-centre*

¹ „RODO – Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO). / *Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation), (Official Journal of the European Union, L 119, 4 May 2016).*

² „Grupa HSBC” oznacza HSBC Holdings Plc. i/lub wszelkie jej podmioty powiązane, podmioty zależne, podmioty stowarzyszone oraz wszelkie ich oddziały i biura, (których aktualny wykaz jest dostępny na oficjalnej stronie HSBC: <http://www.business.hsbc.pl/pl-pl/pl/generic/download-centre> jako dokument „Firmy HSBC na świecie”). / *“HSBC Group” means HSBC Holdings Plc. and/or any of its affiliates, subsidiaries, associated entities and any of their branches and offices, then current list of which is available on the official HSBC’s website: http://www.business.hsbc.pl/en-gb/pl/generic/download-centre as the document “HSBC Holdings’ companies in the world”.*